

## SIBELIUS E L'ITALIA

convegno internazionale di studi interdisciplinari

Si giunge al cuore delle celebrazioni italiane del 150° della nascita di Jean Sibelius (1865-1957), uno dei più popolari compositori sinfonici del XX secolo e uno degli uomini più rappresentativi della Finlandia.

Il convegno presenta nuovi studi sulle risonanze che il maestro ha accolto e trasmesso nel rapporto fruttuoso con l'Italia percepita come terra ideale, sorgente di natura e arte figurativa: dall'amicizia con Busoni a Helsinki ai viaggi tra Venezia, Firenze, Rapallo, Napoli, Capri e Roma, della quale scrisse «Di tutte le città che ho visto Roma è la più bella e la più aristocratica».

L'evento è rivolto agli addetti ai lavori e al pubblico: molte le tematiche interdisciplinari, fra cui il "paesaggio sonoro" dell'Italia rivissuto attraverso incisioni discografiche d'epoca delle musiche che Sibelius ascoltò nel nostro Paese.

In programma due concerti di grande rilievo internazionale: all'Auditorium il pianista Leif Ove Andsnes; al Conservatorio la violinista Satu Jalas, nipote di Sibelius, e il pianista Folke Gräsbeck.

Il convegno fa parte del progetto coordinato da Musicaimagine con l'Ambasciata di Finlandia e l'Institutum Romanum Finlandiae: mostre, film, concerti, seminari, conversazioni, realizzati nel 2015 da istituzioni come: Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Conservatorio di Musica "Santa Cecilia", Teatro La Fenice di Venezia, Arena di Verona, Orchestra laVerdi di Milano, Orchestra Regionale delle Marche, Festival Pucciniano, Festival Sibelius nel Golfo del Tigullio, Teatro Comunale di Monfalcone, Museo della Musica di Bologna.

Il convegno si conclude nella splendida Villa Lante al Gianicolo, affacciata sulla più suggestiva e panoramica vista della Città eterna.

## SIBELIUS AND ITALY

international conference for interdisciplinary studies

We have now reached the heart of the Italian celebrations of the 150<sup>th</sup> anniversary of the birth of Jean Sibelius (1865-1957), one of the most popular symphonic composers of the twentieth century and one Finland's most representative sons. The conference presents new work on the resonances the maestro received and transmitted as part of his fruitful relationship with Italy, perceived by him as an ideal country, source of nature and figurative art: from the friendship with Busoni in Helsinki to trips around Venice, Florence, Rapallo, Naples, Capri and Rome, of which he wrote «Of all the cities I've seen Rome it is the most beautiful and the most aristocratic». The event is open to both professionals and the general public: many of the topics are interdisciplinary, including the "soundscape" of Italy as relived through old recordings of music that Sibelius heard in our country.

Two concerts of great international importance feature in the programme: at the Auditorium the pianist Leif Ove Andsnes; at the Rome Conservatoire the violinist Satu Jalas, granddaughter of Sibelius, and the pianist Folke Gräsbeck.

The conference is part of the project coordinated by Musicaimagine with the Embassy of Finland and the Institutum Romanum Finlandiae: exhibitions, films, concerts, seminars, talks, with contributions in 2015 from institutions like the Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Conservatorio di Musica "Santa Cecilia", Teatro La Fenice di Venezia, Arena di Verona, Orchestra laVerdi of Milano, Regional Orchestra of the Marche, the Puccini Festival, the Sibelius Festival in the Gulf of Tigullio, the Teatro Comunale in Monfalcone, the Bologna Music Museum.

The conference ends in the beautiful Villa Lante on the Gianicolo, that glories in the most stunning panorama of the Eternal City.



## Sibelius e l'Italia

convegno internazionale di studi interdisciplinari

COMITATO SCIENTIFICO

ANNALISA BINI, Accademia Nazionale di Santa Cecilia

MARCUS CASTRÉN, Sibelius Academy - Helsinki

FLAVIO COLUSSO, Musicaimagine

TUOMAS HEIKKILÄ, Institutum Romanum Finlandiae

FERRUCCIO TAMMARO, Università di Torino

MUSICAIMMAGINE  
MUSICAIMMAGINE



Fondazione Teatro La Fenice



### INFO

+39.328.6294500

info@musicaimagine.it

www.musicaimagine.it

www.santacecilia.it

www.conservatoriosantacecilia.it

www.orecchiodigiano.net

www.irfrome.org

# Sibelius

e l'Italia 2015

AMBASCIATA DI FINLANDIA IN ITALIA

MUSICAIMMAGINE / ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA

INSTITUTUM ROMANUM FINLANDIAE / CONSERVATORIO "SANTA CECILIA"

## CONVEGNO INTERNAZIONALE DI STUDI / CONCERTI

Roma 28 / 29 / 30 ottobre 2015

mercoledì 28 ottobre .....

ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA

Auditorium Parco della Musica - viale Pietro de Coubertin

giovedì 29 ottobre .....

CONSERVATORIO DI MUSICA "SANTA CECILIA"

via dei Greci, 18

venerdì 30 ottobre .....

INSTITUTUM ROMANUM FINLANDIAE

Villa Lante al Gianicolo - passeggiata del Gianicolo, 10

## mercoledì 28 ottobre

### ore 9.30 indirizzi di salute

- ▶ MICHELE DALL'ONGARO, presidente Accademia Nazionale di Santa Cecilia
- ▶ JANNE TAALAS, Ambasciatore di Finlandia
- ▶ ALFREDO SANTOLOCI, direttore Conservatorio di Musica "Santa Cecilia"
- ▶ TUOMAS HEIKKILÄ, direttore Institutum Romanum Finlandiae
- ▶ FLAVIO COLUSSO, direttore artistico Musicaimagine

### ore 10.30 prima sessione

presiede **Annalisa Bini**, Accademia Nazionale di Santa Cecilia

- ▶ FERRUCCIO TAMMARO, Università di Torino  
*I viaggi di Sibelius: introduzione generale*
- ▶ CLAUDIA COLOMBATI, Università di Roma 2 "Tor Vergata"  
*Sibelius e la visione dell'Italia: malinconia panica e chiarore mediterraneo*
- ▶ SATU JALAS, Conservatorio di Parma  
*Dialoghi con Sibelius: testimonianze personali*
- ▶ KASIMIR MORSKI, Università di Roma 2 "Tor Vergata"  
*Sibelius e Cajkovskij: il mito dell'Italia*

### ore 15.00 seconda sessione

presiede **Bruno Cagli**, Accademia Nazionale di Santa Cecilia

- ▶ CRISTINA CIMAGALLI, Conservatorio "A. Casella" di L'Aquila  
*Roma 1923: la ricezione del concerto di Sibelius all'Augusteo*
- ▶ ANNALISA BINI, Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
*Sibelius e i suoi novant'anni. Considerazioni sulla fortuna critica e di pubblico nell'Italia degli anni Cinquanta*
- ▶ CHIARA BERTOGLIO, Università di Roma 2 "Tor Vergata"  
*Busoni e Sibelius: un'amicizia in Musica*
- ▶ MARKUS MANTERE e VESA KURKELA, Sibelius Academy - Helsinki  
*Ferruccio Busoni's Idea of 'Free Music' of the Future and Sibelius's Symphonic Aesthetics*

### ore 17.30 tavola rotonda 1 "Sibelius e l'Italia, oggi"

modera **Flavio Colusso**, Musicaimagine

con GIOVANNI D'ALÒ (La Repubblica), MASSIMO MERCELLI (European Festivals Association), FRANCO MORETTI (Festival Pucciniano di Torre del Lago), ANTONIO ROSTAGNO (La Sapienza-Università di Roma) STEFANO VALANZUOLO (Festival di Ravello)

### ore 20.30 CONCERTO Sala Santa Cecilia

Stagione da camera dell'Accademia

**LEIF OVE ANDSNES** pianoforte

musiche di Sibelius, Beethoven, Debussy, Chopin

## giovedì 29 ottobre

### ore 10.00 terza sessione

presiede **Roberto Giuliani**, Conservatorio di Musica "Santa Cecilia"

- ▶ JEAN NIROUËT, Parigi  
*Sibelius a Roma nella primavera del 1901: il "paesaggio sonoro"*  
[con ascolti tratti da registrazioni d'epoca]
- ▶ LUIGI VERDI, Conservatorio di Musica "Santa Cecilia"  
*La musica di Sibelius nel Cinema e nei media*
- ▶ ALESSANDRO ZIGNANI, Conservatorio "G. Rossini" di Pesaro  
*Sibelius nello specchio dei direttori d'orchestra italiani*

### ore 14.30 quarta sessione

presiede **Ferruccio Tammaro**, Università di Torino

- ▶ CARLA CONTI, Conservatorio di Musica "Santa Cecilia"  
*«Tutto attorno canta: Ammore! Ammore! Ammore!»*  
*Sibelius e la canzone napoletana*
- ▶ ELISA GROSSATO, Università di Verona  
*La natura e l'arte italiana come fonte d'ispirazione del sinfonismo europeo d'oltralpe tra Otto e Novecento con particolare riferimento a Jean Sibelius*
- ▶ PANU HEIMONEN, Università di Helsinki  
*Classic, Romantic and Modernist performance traditions: influences of Classicism on Sibelius's 2. Symphony*
- ▶ EMILIA PANTINI, Conservatorio "N. Sala" di Benevento  
*L'architettura della Seconda sinfonia. Qualità tematica e costruttiva di Sibelius all'epoca del viaggio in Italia*

### ore 18.30 CONCERTO Sala Accademica (INGRESSO LIBERO)

"L'orecchio di Giano" - stagione 2015

**SATU JALAS** violino **FOLKE GRÄSBECK** pianoforte  
musiche di Sibelius e Respighi



Augusteo di Roma



Sibelius a Capri nel 1926



monumento a Sibelius di Eila Hiltunen



Ainola

## venerdì 30 ottobre

### ore 10.00 quinta sessione

presiede **Tuomas Heikkilä**, Institutum Romanum Finlandiae

- ▶ MARCUS CASTRÉN, Sibelius Academy - Helsinki  
*Italy and Antiquity in the music of Jean Sibelius*
- ▶ FOLKE GRÄSBECK, Sibelius Academy - Helsinki  
*The Piano in Sibelius's Music, an updated Survey*
- ▶ TIMO VIRTANEN, Biblioteca Nazionale di Helsinki  
*Jean Sibelius Works - A Critical Edition*
- ▶ ANTONELLO ALICI, Università Politecnica delle Marche - Ancona  
*Riflessi italiani. Jean Sibelius e l'avanguardia del Romanticismo in Finlandia*
- ▶ VEIJO MURTO MÄKI, Sibelius Academy - Helsinki  
*Impatti italiani sulla musica di Jean Sibelius e la sua opera lirica "La fanciulla nella torre"*
- ▶ FLAVIO COLUSSO, Musicaimagine  
*Sibelius-Ainola / Puccini-Torre del Lago: due 'nature' a confronto*

### ore 14.30 presentazione

*Ainola. The Home of Jean and Aino Sibelius*

volume della Ainola Foundation a cura di Severi Blomstedt  
[Helsinki, The Finnish Literature Society, 2015 / CD allegato]

con SEVERI BLOMSTEDT, SATU JALAS

FOLKE GRÄSBECK, ALESSANDRO ZIGNANI

### ore 16.30 tavola rotonda 2 "Sibelius e l'Italia, oggi"

modera **Gianluigi Mattiotti**, Università di Cagliari

con CRISTIANO CHIAROT (Teatro La Fenice di Venezia)

FLAVIO COLUSSO, MARCO DI BATTISTA (Radio Vaticana)

FILIPPO JUVARRA (Amici della Musica di Padova), UMBERTO NICOLETTI

ALTMARI (Accademia di Santa Cecilia), ALFREDO SANTOLOCI

